

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

Order of Worship + Orden de Adoración

February 23, 2025 + 23 de Febrero de 2025

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR LA CORAZÓN

<u>MEDITATING ON SCRIPTURE</u>	<u>MEDITANDO EN LAS ESCRITURAS</u>
“But I say to you who are listening: Love your enemies; do good to those who hate you; bless those who curse you; pray for those who mistreat you.” (Luke 6:27-28, <i>NRSV-UE</i>) <i>Prayer:</i> It’s hard enough to love our friends, O God, but you command us to love our enemies. It’s hard enough to do right by those who are on our own side, but you command us to do good to those who hate us, to bless those who curse us, and to pray for those who mistreat us. This command is too hard, O God. We cannot obey it without your grace and your help. So, change us, good God, that we might be merciful as you are merciful. Amen.	«A ustedes, los que me escuchan, les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen, y oren por quienes los calumnian». (Lucas 6:27-28, <i>RVC</i>) <i>Oración:</i> Es bastante difícil amar a nuestros amigos, oh Dios, pero tú nos mandas a amar a nuestros enemigos. Es bastante difícil hacer lo correcto por aquellos que están de nuestro lado, pero tú nos mandas a hacer bien a quienes nos odian, a bendecir a quienes nos maldicen, y a orar por quienes nos calumnian. Este mandamiento es demasiado duro, oh Dios. No podemos obedecerlo sin tu gracia y tu ayuda. Así que, cámbianos, buen Dios, para que seamos compasivos como tú eres compasivo. Amén.

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
---	---

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“God Is Here Today”

“Dios está aquí”

Mina Rhee

TFWS # 2049 (3 times)

MVPC # 355 (3 veces)

English:

God is here today;
as certain as the air I breathe,
as certain as the morning sun that rises,
as certain when I sing you'll hear my song.

Español:

Dios está aquí,
tan cierto como el aire que respiro,
tan cierto como mañana se levanta,
tan cierto como que le canto y me puede oír.

English:

God is here today;
as certain as the air I breathe,
as certain as the morning sun that rises,
as certain when I sing you'll hear my song.

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

Adapted from/Adaptada de: Center for Faith and Giving

Let us delight in God. We delight in God, even in the midst of these challenging times. Though fires and floods and uncertainties surround us...	Deleitémonos en Dios. Nos deleitamos en Dios, incluso en medio de estos tiempos difíciles. Aunque nos rodean incendios e inundaciones e incertidumbres...
---	--

We remember that God is ever with us, from the dawning of each day through the darkness of each night. So, let us give thanks to God for this day that we are living. We give thanks that we have this opportunity to focus our hearts and minds on God's goodness. And, let us not fret! We are eager to share with God the deepest thoughts of our minds and the unspoken fears of our hearts. Let us look beyond the limitations of our eyes, into the boundless wonder of divine love. We give praise to God, for God alone is our refuge.	Recordamos que Dios siempre está con nosotros desde el amanecer de cada día a través de la oscuridad de cada noche. Así que demos gracias a Dios por este día que estamos viviendo. Damos gracias por tener esta oportunidad de enfocar nuestros corazones y mentes en la bondad de Dios. ¡Y no nos preocupemos! Estamos ansiosos de compartir con Dios los pensamientos más profundos de nuestras mentes y los temores no expresados de nuestros corazones. Miremos más allá de las limitaciones de nuestros ojos hacia la maravilla ilimitada del amor de Dios. Alabamos a Dios, porque solo Dios es nuestro refugio.
---	--

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

In unison/Al unísono

Adapted from/Adaptada de: Union Church of Berea, Kentucky

Let us pray. Holy Love, bear in us a new beginning. Soften our hearts and still our minds into your gracious embrace. Hold the worries and wanderings of our lives. Gift us with the renewing energy of your Holy Spirit. Let it meet our fatigue and form in us a deepened commitment to your vision of the beloved community. Yes! Mold us with Christ-love into agents of your blessing, for the good of the world. May the cup of our lives overflow with your goodness. In your holy name, we pray. Amen.	Oremos juntos. Santo Amor, da a luz en nosotros un nuevo comienzo. Suaviza nuestros corazones y calma nuestras mentes. Cuida las preocupaciones y los vagabundeos de nuestros corazones. Concédenos la energía renovadora de tu Espíritu Santo. Deja que alivie nuestra fatiga y forme en nosotros un compromiso más profundo con tu visión de la amada comunidad. ¡Sí! Moldéanos con el amor de Cristo para convertirnos en agentes de tu bendición, para el bien del mundo. Que la copa de nuestras vidas rebose de tu bondad. Oramos en tu santo nombre. Amén.
---	--

MESSAGE AND SONG FOR YOUNG PEOPLE MENSAJE Y CANTO PARA LOS JÓVENES

Pastor Farley

"Joseph Is Dreaming" (vv. 1, 2, 3, 4)

"José está soñando" (vv. 1, 2, 3, 4)

Printed

Imprimido

<u>English:</u> Joseph is dreaming, (Put your hands together at the side of face as if you are sleeping) Joseph is dreaming dreams of God, (Point your finger upward) dreams of God. God is always with us. (Cross your arms over your chest, at the heart.) God is always with us. Thanks to God. (Hold your hands as in prayer.) Thanks to God.	<u>Español:</u> José está soñando, (Junta las manos a un lado de la cara como si estés durmiendo.) José está soñando sueños de Dios, (Señala con el dedo hacia arriba.) sueños de Dios. Dios siempre está con nosotros. (Cruza los brazos sobre el pecho, en el corazón) Dios siempre está con nosotros. Gracias a Dios. (Sostén las manos como en oración.) Gracias a Dios.
--	---

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

- Please share your concerns and joys with others around you and pray for one another. If you are online, please share your joys and concerns using the chat function.
- Por favor compartan sus preocupaciones y gozos con otros a su alrededor y oren unos por otros. Si están en línea por favor compartan sus gozos y preocupaciones utilizando la función de chat.
- Pastor Wulf concludes the prayer time by offering a prayer on behalf of the whole gathered community.
- El pastor Wulf concluye el tiempo de oración ofreciendo una oración en nombre de toda la comunidad reunida.

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Genesis 45:4-8](#) / [Génesis 45:4-8](#)

Listen to the Word of God in the book of Genesis, chapter 45, verses 4 to 8. Then Joseph said to his brothers, "Come closer to me." And they came closer. He	Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Génesis, capítulo 45, versículos 4 a 8. Entonces José les dijo a sus hermanos: «Acérquense a mí.» Ellos se acercaron, y
--	--

said, "I am your brother, Joseph, whom you sold into Egypt. And now do not be distressed or angry with yourselves because you sold me here, for God sent me before you to preserve life. For the famine has been in the land these two years, and there are five more years in which there will be neither plowing nor harvest. God sent me before you to preserve for you a remnant on earth and to keep alive for you many survivors. So it was not you who sent me here but God; he has made me a father to Pharaoh and lord of all his house and ruler over all the land of Egypt."	él les dijo: «Yo soy José, su hermano, el que ustedes vendieron a Egipto. Pero no se pongan tristes, ni lamenten el haberme vendido, porque Dios me envió aquí, delante de ustedes, para preservarles la vida. Ya ha habido dos años de hambre en todo el país, y aún faltan cinco más, en los que no habrá quien are la tierra ni quien coseche nada. Pero Dios me envió delante de ustedes, para preservar su descendencia en la tierra y para darles vida mediante una gran liberación. Así que no son ustedes quienes me mandaron acá, sino Dios, que me ha puesto como padre del faraón y señor de toda su casa, y como gobernador de toda la tierra de Egipto.»
This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

"Come Thou Fount of Every Blessing"
 "Fuente de la vida eterna"

Mina Rhee
 UMH # 400 (vv. 1, 2, 3)
 MVPC # 42 (1, 2, 3)

<u>Verse 1:</u> Come, thou Fount of every blessing, tune my heart to sing thy grace; streams of mercy, never ceasing, call for songs of loudest praise. Teach me some melodious sonnet, sung by flaming tongues above. Praise the mount! I'm fixed upon it, mount of thy redeeming love. <u>Verse 2:</u> Here I raise mine Ebenezer; hither by thy help I'm come; and I hope, by thy good pleasure, safely to arrive at home.	<u>Verso 1:</u> Fuente de la vida_eterna y de toda bendición, ensalzar tu gracia tierna, debe cada corazón. Tu piedad inagotable, abundante_en perdonar; único Ser adorable, gloria_ti debemos dar. <u>Verso 2:</u> De los cánticos celestes, te quisiéramos cantar; entonados por las huestes que lograste rescatar.
---	---

Jesus sought me when a stranger, wandering from the fold of God; he, to rescue me from danger, interposed his precious blood. <u>Verse 3:</u> O to grace how great a debtor daily I'm constrained to be! Let thy goodness, like a fetter, bind my wandering heart to thee. Prone to wander, Lord, I feel it, prone to leave the God I love; here's my heart, O take and seal it, seal it for thy courts above.	Almas que_a buscar viniste, porque les tuviste_amor, de_ellas te compadeciste, con tiernísimo favor. <u>Verso 3:</u> Toma nuestros corazones, llénalos de tu verdad; de tu_Espíritu los dones y de toda santidad. Guíanos en obediencia, humildad, amor y fe, nos ampare tu clemencia; Salvador, propicio sé.
---	--

A READING FROM THE BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA

[Luke 6:27-38](#) / [Lucas 6:27-38](#)

Listen to the Word of God in the gospel of Luke, chapter 6, verses 27 to 38. “But I say to you who are listening: Love your enemies; do good to those who hate you; bless those who curse you; pray for those who mistreat you. If anyone strikes you on the cheek, offer the other also, and from anyone who takes away your coat do not withhold even your shirt. Give to everyone who asks of you, and if anyone takes away what is yours, do not ask for it back again. Do to others as you would have them do to you. “If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. If you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. If you lend to those from whom you expect to receive payment, what	Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Lucas, capítulo 6, versículos 27 a 38. «A ustedes, los que me escuchan, les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen, y oren por quienes los calumnian. Si alguno te golpea en una mejilla, preséntale también la otra. Si alguien te quita la capa, deja que se lleve también la túnica. A todo el que te pida, dale; y a quien se lleve lo que es tuyo, no le pidas que te lo devuelva. Traten a los demás como ustedes quieren ser tratados. »Porque si ustedes aman sólo a quienes los aman, ¿qué mérito tienen? ¡Hasta los pecadores aman a quienes los aman! Y si ustedes tratan bien sólo a quienes los tratan bien a ustedes, ¿qué mérito tienen? ¡Hasta los pecadores hacen lo mismo! Si prestan algo a aquellos de quienes
--	--

credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. Instead, love your enemies, do good, and lend, expecting nothing in return. Your reward will be great, and you will be children of the Most High, for he himself is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as your Father is merciful. “Do not judge, and you will not be judged; do not condemn, and you will not be condemned. Forgive, and you will be forgiven; give, and it will be given to you. A good measure, pressed down, shaken together, running over, will be put into your lap, for the measure you give will be the measure you get back.” This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	ustedes esperan recibir algo, ¿qué mérito tienen? ¡Hasta los pecadores se prestan unos a otros para recibir otro tanto! Ustedes deben amar a sus enemigos, hacer el bien y dar prestado, sin esperar nada a cambio. Grande será entonces el galardón que recibirán, y serán hijos del Altísimo. Porque él es benigno con los ingratos y con los malvados. Por lo tanto, sean compasivos, como también su Padre es compasivo. »No juzguen, y no serán juzgados. No condenen, y no serán condenados. Perdonen, y serán perdonados. Den, y se les dará una medida buena, incluso apretada, remecida y desbordante. Porque con la misma medida con que ustedes midan, serán medidos.» Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
--	---

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

“The hardest commandment”

Pastor Wulf

“El mandamiento más duro”

RESPONSE TO THE WORD / RESPUESTA A LA PALABRA

“O God in Heaven”

Mina Rhee

“Dios en los cielos”

UMH # 119 (2 times)

Imprimido (2 veces)

<u>English:</u> O God in heaven, grant to thy children mercy and blessing, songs never ceasing... Love to unite us, grace to redeem us, O God in heaven, dear Lord, our God.	<u>Español:</u> Dios de los cielos danos, tus hijos, tus bendiciones, y tu clemencia. Tu amor nos une, gracia nos redime, Dios de los cielos, nuestro Señor.
---	---

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

- The table is set with bread (including a gluten-free option), water, and enough cups for everyone.
- La mesa se pone con pan (incluyendo una opción sin gluten), agua, y suficientes tazas para todos.
- The pastor lifts the bread and the water and offers a prayer of blessing using the traditional words of John Wesley.
- El pastor levanta el pan y el agua y ofrece una oración de bendición usando las palabras tradicionales de Juan Wesley.

Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen.

Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor.

- Come to the table to receive a piece of bread and a cup of water. Return to your seats without consuming the bread and water until all have received and all can eat and drink together. If you are online, please use your own bread and water.
- Acérquense a la mesa para recibir un pedazo de pan y una taza de agua. Regresen a sus asientos sin consumir el pan y el agua hasta que todos hayan recibido y todos puedan comer y beber juntos. Si están en línea por favor utilicen su propio pan y agua.

Hear the words of Jesus: "But I say to you who are listening: Love your enemies; do good to those who hate you; bless those who curse you; pray for those who mistreat you."

Escuchen las palabras de Jesús: «A ustedes, los que me escuchan, les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen, y oren por quienes los calumnian».

Now, let us share this feast of love together.

Ahora compartamos esta fiesta de amor juntos.

- The bread is eaten and the water is drunk.
- Se come el pan y se bebe el agua.

OFFERING / OFRENDA

- Baskets are passed to receive the offering. If you are online, you may make your offerings at: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Cestas se pasan para recibir la ofrenda. Si están en línea ustedes puedan hacer sus ofrendas en: <https://echoparkumc.org/donate-here/>

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May your love and your justice prevail. Amen.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.
---	---

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

"Lord, I Want to Be a Christian" (vv. 1, 2, 4)
"Cristo, quiero ser cristiano" (vv. 1, 2, 4)

Mina Rhee
UMH # 402
MVPC # 215

<u>Verse 1:</u> Lord, I want to be a Christian in my heart, in my heart; Lord, I want to be a Christian in my heart.	<u>Verso 1:</u> Cristo, quiero ser cristiano, de corazón, de corazón. Cristo, quiero ser cristiano, de corazón.
--	---

In my heart, in my heart, Lord, I want to be a Christian in my heart. <u>Verse 2:</u> Lord, I want to be more loving in my heart, in my heart; Lord, I want to be more loving in my heart. In my heart, in my heart, Lord, I want to be more loving in my heart. <u>Verse 4:</u> Lord, I want to be like Jesus in my heart, in my heart; Lord, I want to be like Jesus in my heart. In my heart, in my heart, Lord, I want to be like Jesus in my heart.	De corazón, de corazón. Cristo, quiero ser cristiano, de corazón. <u>Verso 2:</u> Quiero ser más cariñoso, de corazón, de corazón. Quiero ser más cariñoso, de corazón. De corazón, de corazón. Quiero ser más cariñoso, de corazón. <u>Verso 4:</u> Quiero ser más cual mi Cristo, de corazón, de corazón. Quiero ser más cual mi Cristo, de corazón. De corazón, de corazón. Quiero ser más cual mi Cristo, de corazón.
---	--

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee